

# Presseinformation



Nr. 08/02 v. 17.12.2002

---

## HEISOFT stellt neue Version SYSTRAN 4.0 vor

Import eigener Wortlisten jetzt weitgehend automatisiert

(Köln) Die HEISOFT AG stellt das neue SYSTRAN PRO Premium 4.0 vor. Mit den SYSTRAN Übersetzungsprogrammen werden Berichte, Internetseiten, Emails und eigene Dokumente automatisch maschinell übersetzt.

SYSTRAN ist ein Klassiker maschineller Übersetzung und gehört weltweit zu den führenden Programmen für maschinelle Textübersetzung. Mit der neuen Version 4.0, die der deutsche Vertriebspartner HEISOFT in Köln rechtzeitig zum Jahresende 2002 für den deutschen Markt vorstellt, spricht SYSTRAN vor allem Windows-User an, die über eigene Glossare und Wortlisten verfügen und fachbezogene Übersetzungen maschinell verarbeiten möchten. Mit Hilfe des von SYSTRAN entwickelten „All Coding“ Verfahrens wurde der Wortlistenimport nahezu vollständig automatisiert. Dabei hat sich in der Version 4.0 die Übersetzungsqualität nach Aussage des Herstellers deutlich verbessert.

Mit der neuen Version hat SYSTRAN auch die Preise erhöht. HEISOFT bietet für professionelle Anwender die Version SYSTRAN PRO Premium 4.0 mit 21 integrierten Fachwörterbüchern und 9 Sprachpaaren jetzt zum Preis von EUR 1.158,84 an. Das Standard-Paket ist für EUR 462,84 zu haben. Für Besitzer älterer Versionen gibt es gegen Nachweis ein kostenpflichtiges Upgrade mit Preisnachlaß.

Die HEISOFT AG bietet neben der Einzelplatzversion auch preiswerte Intranetlösungen auf Basis von SYSTRAN an, das HEISOFT Translation Center. Produkte erhältlich über [www.sprachenshop.de](http://www.sprachenshop.de) oder [www.heisoft.de](http://www.heisoft.de).

Kostenlose Info-Hotline: 0800-SYSTRAN (0800-7978726) oder 0221-94267-0